

E39 - Last Battle? Enter the Byo-gen Kingdom!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

Healin' Good Pretty Cure

[00:12] ---

I'm Nodoka Hanadera, in eighth grade.

[00:15] ---

I'm Rabirin, a trainee doctor
learning to heal the Earth.

[00:22] ---

*Rabirin and her friends
made me a Pretty Cure.*

[00:26] ---

*I'm doing my best to heal the Earth
with Chiyu, Hinata, and Asumi.*

[00:33] ---

Dear Mr. Earth, how are you doing today?

[00:44] ---

Cough.

[00:51] ---

Well, Pretty Cures...

[00:59] ---

Sukoyaka Festival

[00:59] ---

Thank you!

[01:01] ---

Thank You, Pretty Cures

[01:04] ---

Your hard work changed
the hearts of the Byo-gens,

[01:08] ---

and Sukoyaka City has become healthy.

[01:11] ---

Being healthy is wonderful!

[01:16] ---

It's a happy ending.

[01:19] ---

As a token of our gratitude,
we'll give Cure Sparkle

[01:23] ---

a thousand years' worth
of tapioca balls.

[01:27] ---

A thousand years?! And why me?

[01:31] ---

Of course, because you have
leadership abilities.

[01:35] ---

- You're clever too.
- And cute.

[01:38] ---

That's too much praise.

[01:40] ---

Okay, if you girls say so...

[01:44] ---

Dreaming about what?

[01:51] ---

*Healin' Good!
I want to heal you with love*

[01:56] ---

With you, Healin' Good Pretty Cure!

[02:05] ---

Pretty Cure!

[02:08] ---

Cure Cure Touch!

[02:11] ---

*My heart is rushing out
of the window to the vast sky*

[02:17] ---

*Laughing together under the sun
makes me feel I'm alive!*

[02:22] ---

*Let's share the bright moments
every day*

[02:28] ---

*Let's cure our
precious friends together!*

[02:38] ---

Healin' Good!

[02:40] ---

Our courage is boosted

by our love for each other

[02:50] ---

Healin' Good!

[02:51] ---

This encounter is our destiny

[02:56] ---

Can you feel it?

[02:59] ---

Our everyday lives are filled with life

[03:07] ---

Healin' Good!

I want to heal you with love

[03:12] ---

With you, Healin' Good Pretty Cure!

[03:22] ---

Last Battle?

Enter the Byo-gen Kingdom!

[03:27] ---

Sukoyaka Middle School

[03:31] ---

What a dream!

[03:32] ---

That's so you.

[03:34] ---

But I hope that dream will come true.

[03:37] ---

Huh? I don't have enough space
for those tapioca balls.

[03:42] ---

- Not that.

- The Byo-gens.

[03:45] ---

Ah, okay.

[03:46] ---

Hey, what about King Byo-gen?

[03:49] ---

What?

[03:50] ---

As long as he exists,
we can't lead healthy lives

[03:55] ---

even if those three become good.

[03:58] ---

But I've never seen him before,
so he can't appear in my dream.

[04:03] ---

How does he look like?

[04:07] ---

Maybe like a king?

[04:09] ---

Yeah, it does look like him.

[04:12] ---

You've no idea, right?

[04:17] ---

Where's Daruizen?

[04:19] ---

Dunno. I saw him sleeping
comfortably over there.

[04:23] ---

I see.

[04:25] ---

What else? I'm busy now.

[04:27] ---

Don't say that.

[04:29] ---

I came to tell you good news.

[04:32] ---

Good news?

[04:34] ---

King Byo-gen...

[04:35] ---

About my dear King Byo-gen?

[04:38] ---

He likes your nail color.

[04:40] ---

Hold on! I'm not prepared for
this kind of info!

[04:44] ---

He also said you should change
your makeup to match your nail color.

[04:51] ---

I'll change it!

[04:53] ---

- Wait for me, sir!
- Everything's set.

[04:57] ---

Hinata's late.

[04:59] ---

As always.

[05:01] ---

But I kind of enjoy spending time
waiting for someone.

[05:07] ---

Isn't it exciting?

[05:08] ---

It is.

[05:10] ---

But we should hurry
or we'll miss the tapioca festival.

[05:15] ---

- Yikes, we're late!
- Hurry up!

[05:18] ---

Why are you always...

[05:21] ---

Stop!

[05:22] ---

What? Did I drop something?

[05:25] ---

Shh!

[05:31] ---

That's Guaiwaru.

[05:36] ---

What's that?

[05:37] ---

- Could be the Byo-gen Kingdom's gate.
- Huh?

[05:48] ---

Through here...

[05:49] ---

we can go to see King Byo-gen?

[05:52] ---

Probably.

[05:53] ---

Let's go!

[05:54] ---

Are you serious?

[05:56] ---

It's a chance.

[05:58] ---

Hello, Nodoka-chi?

[06:04] ---

Well?

[06:05] ---

It must be a trap.

[06:06] ---

There's no way they'll leave
the entrance to their base open.

[06:12] ---

But this is truly a chance
to purify King Byo-gen.

[06:18] ---

How strong is King Byo-gen?

[06:21] ---

Terribly strong.

[06:23] ---

Even Lady Teateine couldn't
totally purify him.

[06:27] ---

We're not strong enough to win yet.

[06:31] ---

- But...

- What?

[06:33] ---

He should be weaker now
from his battle with Lady Teateine.

[06:39] ---

Then, perhaps...

[06:41] ---

Don't be silly!

[06:43] ---

We don't know how dangerous
the Byo-gen Kingdom is.

[06:47] ---

No way we should bring the girls there!

[06:50] ---

No, I'm against it!

[06:53] ---

- We should go.

- You...

[06:55] ---

Think properly.

[06:57] ---

I did.

[06:59] ---

Just because you're curious...

[07:02] ---

No.

[07:04] ---

The old me would've been scared
and try to stop you guys,

[07:09] ---

saying it'd be impossible.

[07:12] ---

But...now I know things can change
if we try.

[07:17] ---

It's our chance.

[07:18] ---

We should go.

[07:26] ---

You're right, let's go.

[07:33] ---

What?

[07:35] ---

The tunnel is closing.

[07:36] ---

There's no time.

[07:40] ---

Alright, I'll go too!

[07:42] ---

I can't let you go without me.

[07:46] ---

Thanks.

[07:48] ---

- Let's go.

- Yes.

[07:50] ---

Go!

[08:11] ---

Ouch...

[08:14] ---

Sorry, Rabirin! You okay?

[08:18] ---

So this is...

[08:19] ---

The Byo-gen Kingdom?

[08:35] ---

Are you okay, Rate?

[08:38] ---

My body feels a little heavy,
but I'm okay.

[08:45] ---

We're at a crossroads.

[08:47] ---

Which way?

[08:49] ---

It says this one.

[08:50] ---

This Way

[08:51] ---

Wow, it's very kind of the Byo-gens
to tell us the right way...

[08:56] ---

No way, it can't be!

[08:59] ---

Looks fishy. It must be a trap.

[09:01] ---

Then, the other way?

[09:03] ---

There's no guarantee.

[09:05] ---

Okay, I'll go.

[09:09] ---

Be careful, Asumi.

[09:30] ---

It seems like this is the right way.

[09:36] ---

Asumi!

[09:39] ---

Luckily, it's not a big trap.

[09:42] ---

It's a super big trap!

[09:44] ---

This Way

[09:45] ---

Unbelievably, it seems
we can believe it.

[09:52] ---

This Way

[09:55] ---

This Way

[10:02] ---

We've walked quite a bit.
How far is it?

[10:07] ---

What's wrong, Rate?

[10:11] ---

She feels that the atmosphere is bad
and filled with evil.

[10:16] ---

So King Byo-gen is ahead.

[10:19] ---

Pe-pe-pe...

[10:20] ---

D...Don't wimp out, Pegitan!

[10:22] ---

You're wimping out too!

[10:24] ---

I'm just excited!

[10:26] ---

Let's go, guys!

[10:34] ---

This Way

[10:56] ---

Oh, I thought it was mice,
but it's you, Healing Animals.

[11:01] ---

This voice...

[11:03] ---

It's King Byo-gen.

[11:05] ---

Which means those humans
are the Pretty Cures?

[11:08] ---

Where are you? Come out!

[11:13] ---

That's King Byo-gen?

[11:16] ---

Coming here voluntarily means
you don't care about your lives.

[11:23] ---

We won't let you do
whatever you like anymore.

[11:27] ---

In the name of Healing Animals!

[11:30] ---

A...As Healing Garden's representatives
appointed by Lady Teateine!

[11:35] ---

We'll stop you from undermining
the Earth now!

[11:42] ---

- Everyone!
- Yeah!

[11:46] ---

Start!

[11:50] ---

Pretty Cure Operation!

[11:55] ---

Element level, increasing.

[11:59] ---

Cure Touch.

[12:30] ---

Two flowers as one.

[12:32] ---

Cure Grace!

[12:34] ---

Rabi!

[12:38] ---

Two streams as one.

[12:40] ---

Cure Fontaine!

[12:42] ---

Pe!

[12:47] ---

Two lights as one.

[12:49] ---

Cure Sparkle!

[12:51] ---

Nya!

[12:53] ---

Across time, two winds as one.

[12:58] ---

Cure Earth!

[12:59] ---

Wan!

[13:04] ---

Healing the Earth.

[13:06] ---

Healin' Good Pretty Cure!

[13:13] ---

You're Cure Earth?

[13:16] ---

As reported, you're like
the previous Pretty Cure.

[13:20] ---

Let's see what you've got.

[13:24] ---

Coming!

[13:33] ---

- Earth!

- She's in danger.

[13:39] ---

Earth!

[13:44] ---

That's useless.

[13:50] ---

He doesn't have a real body?

[13:53] ---

How on earth can we fight him?

[14:02] ---

Pe!

[14:03] ---

Use the Element bottles!

[14:06] ---

Counter every attack!

[14:09] ---

Element of Harvest.

[14:12] ---

Element of Ice.

[14:15] ---

Element of Fire.

[14:27] ---

It's endless.

[14:28] ---

Keep attacking and we might
catch him off guard!

[14:35] ---

He stopped.

[14:37] ---

Stay alert, guys.

[14:42] ---

What?

[14:52] ---

What are those?!

[15:00] ---

I created real bodies
for you to fight with.

[15:04] ---

Show me the power of the Pretty Cures.

[15:34] ---

Element of Sound.

[15:39] ---

Now!

[15:40] ---

Element Charge.

[15:44] ---

Healing gauge, increasing!

[15:49] ---

Pretty Cure Healing Flower!

[15:55] ---

Pretty Cure Healing Stream!

[16:00] ---

Pretty Cure Healing Flash!

[16:18] ---

Oh, no.

[16:20] ---

Not enough?

[16:21] ---

What should we do?

[16:24] ---

Don't give up.

[16:25] ---

Let's try again!

[16:29] ---

Paw Shield!

[16:38] ---

Everyone!

[16:54] ---

R...Rate.

[17:01] ---

You dare call yourselves Pretty Cures
when you're so weak?

[17:08] ---

Grace, hang in there.

[17:12] ---

Fontaine.

[17:15] ---

Sparkle!

[17:18] ---

Grace.

[17:19] ---

Your voices can't be heard.

[17:22] ---

The voices of immature Healing Animals.

[17:35] ---

You were hiding somewhere
during that previous war, right?

[17:42] ---

Nothing can be done by a bunch of

[17:45] ---

useless trainee Healing Animals
and a powerless princess.

[17:52] ---

As we thought,
it's impossible for us.

[17:56] ---

We're endangering our partners
instead of healing the Earth.

[18:11] ---

Immature Healing Animals like us...

[18:14] ---

can't protect anything.

[18:21] ---

We can do it together.

[18:24] ---

We've always protected
everything together.

[18:28] ---

Fontaine.

[18:31] ---

We're partners, right?

[18:34] ---

Sparkle.

[18:36] ---

I'm here to make your wish
come true, Rate.

[18:43] ---

If we're together, we won't lose.

[18:46] ---

Let's do this, Rabirin.

[18:48] ---

Grace.

[18:54] ---

It's not over yet.
We won't give up.

[18:57] ---

We're the strongest partners.

[19:01] ---

We may not be fully grown yet,

[19:05] ---

but our desire to heal the Earth
has gotten much stronger.

[19:11] ---

Our determination won't be defeated!

[19:23] ---

Pretty Cures.

[19:35] ---

How annoying.

[19:38] ---

Playtime is over!

[19:43] ---

Vanish away, Pretty Cures!

[19:45] ---

Paw Shield!

[19:50] ---

We won't lose!

[20:03] ---

Element of Air.

[20:24] ---

Healin' Good Arrow.

[20:30] ---

Healing Animal power, fully charged!

[20:43] ---

Amazing Healing, setup OK!

[20:50] ---

OK!

[20:55] ---

Pretty Cure Final Healin' Good Shower!

[21:09] ---

Take care.

[21:20] ---

Is it over?

[21:21] ---

I...think so.

[21:23] ---

King Byo-gen, come out if you're there.

Boo-boo!

[21:27] ---

Stop! What're you going to do

if he really comes out?

[21:34] ---

Earth, pinch me.

[21:37] ---

Ouch, too strong!

[21:38] ---

I'm sorry.

[21:39] ---

This pain means it's not a dream, right?

[21:44] ---

Yeah, this is real.

[21:46] ---

We purified King Byo-gen!

[21:49] ---

We did it!

[21:52] ---

Yay, Rabirin.

[21:54] ---

Rabi, rabi!

[22:00] ---

Your wish has come true, Rate.

[22:07] ---

Thank you, Pretty Cures.

[22:11] ---

Guaiwaru!

[22:18] ---

Hello, my friend!

[22:20] ---

Lucky to meet you!

[22:23] ---

Healin' Good Day!

[22:32] ---

Let's play and laugh

[22:35] ---

Our timing always matches

[22:37] ---

It's exciting!

(It's mesmerizing!)

[22:39] ---

On your mark! Let's go!

[22:43] ---

Gifts of energy that you have given me!

[22:48] ---

To you all!

(To you all!)

[22:51] ---

Thank you!

(Thank you so much!)

[22:55] ---

From one smile to another

Happiness spreads

[23:00] ---

With you,

every day is a Healing Good Day

[23:06] ---

(Everybody!)

[23:08] ---

My heart starts dancing

[23:11] ---

Cure Touch friends!

[23:14] ---

Same or different?

[23:15] ---

Your good points

[23:17] ---

I'll find 100 of them!

(Touch! X2 Pretty Cure!)

[23:19] ---

Celebrate this moment

I'm alive

[23:22] ---

Everyone's splendid

Bravo!

[23:25] ---

This wonderful moment is the best

[23:29] ---

Healin' Good Pretty Cure

[23:35] ---

On the Earth!

[23:38] ---

Lucky to meet you!

[23:41] ---

Healing Good Day!

[23:46] ---

- Guaiwaru!

- He's changed.

[23:49] ---

All three are here.

[23:50] ---

- How can we exit?

- I'm not sure.

[23:53] ---

- It's my fault again.

- Hinata?

[23:57] ---

Healin' Good Pretty Cure.

[23:58] ---

Hinata's Regret...

King Guaiwaru Is Born!

[24:02] ---

If only I hadn't said that!

[24:06] ---

Which is the real one?

[24:08] ---

Find the real Element-san.

[24:10] ---

Start!

[24:12] ---

Which one?

[24:15] ---

I got it!

[24:15] ---

A: This part is wrong!

B: Real!

[24:16] ---

This is the real one!

[24:18] ---

See you next week!

[24:18] ---

See you soon.

[24:20] ---

[24:22] ---

Updated 2024-01-23 19:55:05 UTC by whimsee